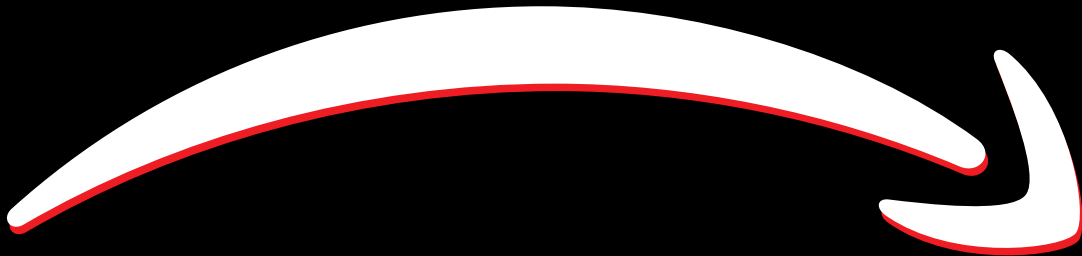


Rare COVID Vaccine Side Effects

INTERNATIONAL Newsweek®



POWER DOWN

New Laws. Sinking Stocks. Public Outrage.

IS THIS THE END OF BIG TECH'S FREE RIDE?

1 3 . 0 5 . 2 0 2 2

ISSN 2052-1081



ABU DHABI DH35
ALBANIA €6.25
AUSTRALIA \$11.00
AUSTRIA €9.20
BAHRAIN BD3.5
BELGIUM €6.95
CHINA RMB80
CROATIA HKR70

CYPRUS €6.50
CZECH REP CZK180
DENMARK DKR49.95
DUBAI DH35
EGYPT E£ 65.00
FINLAND €7.60
FRANCE €6.50
GERMANY €7.10

GIBRALTAR €6.05
GREECE €6.50
HOLLAND €6.95
HONG KONG HK80
HUNGARY FT1.800
IRELAND €6.25
ISRAEL NIS35
ITALY €6.50

KUWAIT KD3.00
LATVIA €6.50
LEBANON LL10,000
LITHUANIA €8.99
LUXEMBOURG €6.60
MALTA €6.50
MONTENEGRO €8.30
MOROCCO MDH70

NEW ZEALAND \$14.00
NIGERIA \$3.40C
NORWAY NKR79
OMAN OR 3.250
POLAND PLN28
PORTUGAL €6.50
QATAR QR65
MALAYSIA RM2790

ROMANIA LEI 42.00
SAUDI ARABIA SR35.00
SERBIA RSD1035
S LEONE SLL30,000
SINGAPORE S\$11.95
SLOVAKIA €6.50
SLOVENIA €8.50
SOUTH AFRICA R55.00

SPAIN €6.50
SWEDEN SKR79
SWITZERLAND CHF9.30
UK £4.95
US \$9.99
ZIMBABWE ZWD4.00

DHOWA TECHNOS: The manufacturing industry's most trusted supplier

Factory automation and optimization to remain high priority as respected company gears itself up for overseas expansion and structural change.

Founded in 1948, Dhowa Technos has been a leading provider of solutions for the Japanese manufacturing industry for more than 70 years.

A company that prides itself on obtaining customer satisfaction, Dhowa has been able not only to adapt to the social changes that have characterized much of Japan's post WWII transformation, but to predict such shifts before they occur.

Take automation, for example, a development which, according to company president Hirokazu Ono, "has been in the minds of many Japanese enterprises for a long time now". By foreseeing problems such as population decline and labor shortages, Dhowa was able to get ahead of competitors by making automation accessible to smaller-sized businesses, rather than focusing exclusively on companies with big budgets and global brands.

Much of the debate surrounding automation is misunderstood, in any case. Social issues may be a factor, but, as Mr. Ono states, it's also about "scaling up production size to the level of efficiency that best serves the needs of customers". As for potential job losses, he is sanguine. "The fact is that right now there are not many young people who wish to work in factories in Japan."

Not that Dhowa is a closed shop when it comes to human employees. Far from it. The fact that factory automation and optimization remain a focal part of the company's business means there will always be a place for workers with specific knowledge, such as IT and DX (digital transformation) specialists.

This is particularly true of the steel industry where alongside China and India, Japan is an established global player. In the face of international competition, Dhowa has been providing solutions to those companies facing new challenges, and has recently introduced drones with



"It is crucial to have partners and it is crucial to have them provide the best solutions to customers."

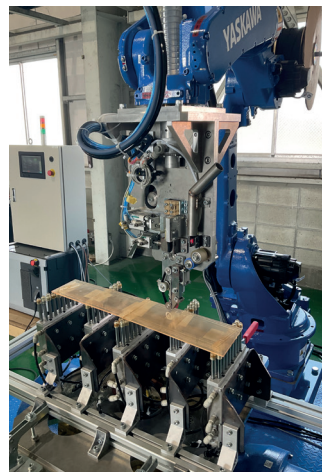
Hirokazu Ono,
President,
Dhowa Technos Co., Ltd.



Inspection and flight services by Dhowa Techno's Drone Business



Collaboration with Kitakyushu System Integrator Network for Robot Innovation



Robotization for FA, consulting firm for all small and medium-sized enterprises



Explosion-proof submersible motor by EIM ELECTRIC CO., LTD. (Group company)



Contributing to the U.N. SDGs through development of the fast food freezing business

surveillance and maintenance features. With digitalization and decarbonization increasingly important aspects of the steel industry, Mr. Ono is keen to

highlight the "crucial" role that DX plays in data management.

While Mr. Ono sees potential stumbling blocks when it comes to Dhowa forging foreign alli-

ances with other companies, international expansion is still very much on the company's immediate agenda. "Number one target areas are ASEAN and Southeast Asian countries," says Mr. Ono, pointing to the fact that company operations have already been established in Thailand, a country that is experiencing similar demographic issues to Japan.

America, of course, remains an attractive prospect. EIM ELECTRIC, a Dhowa group company which obtained explosion-proof certification for submersible motors in 2008, is planning to expand their U.S. base in the coming year.

There is much to celebrate at home too, however. While some Japanese companies arguably spread themselves too thin, there is room for significant domestic collaboration. Mr. Ono elaborates: "We feel the need to have synergies throughout many business profiles, as it allows us to connect with many other partners and companies that do similar work or even have technologies that Dhowa Technos lacks."

More recently, collaboration has occurred between Dhowa and a venture company specializing in freezing technology. Addressing issues such as food shortages through cooperation with other firms is helping industry players to work towards achieving the U.N. Sustainable Development Goals.

As Dhowa looks forward to its 80th anniversary, Mr. Ono is very clear that change is afoot. "I would like to change the perception of the company," he says. "We want to be known as a consultancy from now on."



DHOWA
TECHNOS

www.dhowa-technos.co.jp

DHOWA TECHNOS: Pemasok paling terpercaya di industri manufaktur

Dowa Technos bersiap untuk berekspansi dan perubahan struktural di luar negeri dengan memprioritaskan otomatisasi dan pengoptimalan pabrik.

Didirikan pada tahun 1948, Dhowa Technos telah menjadi penyedia solusi terkemuka untuk industri manufaktur Jepang selama lebih dari 70 tahun.

Sebuah perusahaan yang menjunjung tinggi kepuasan pelanggan, Dhowa Technos tidak hanya mampu beradaptasi dengan perubahan sosial yang telah menjadi ciri sebagian besar transformasi Jepang pasca Perang Dunia II, tetapi untuk memprediksi perubahan tersebut sebelum terjadi.

Contohnya adalah otomatisasi, sebuah perkembangan yang, menurut presiden perusahaan Hirokazu Ono, "sudah lama ada di benak banyak perusahaan Jepang." Dengan meramalkan masalah seperti penurunan populasi dan kekurangan tenaga kerja, Dhowa mampu mengungguli pesaing dengan membuat otomatisasi dapat diakses oleh bisnis berukuran lebih kecil, daripada berfokus secara eksklusif pada perusahaan dengan anggaran besar dengan merek global.

Sebagian besar perdebatan seputar otomatisasi telah disalahartikan. Masalah sosial mungkin menjadi salah satu faktornya, tetapi, seperti yang dinyatakan oleh Mr. Ono, otomatisasi juga tentang "meningkatkan ukuran produksi ke tingkat efisiensi yang paling sesuai dengan kebutuhan pelanggan." Adapun potensi kehilangan pekerjaan, dia optimis. "Faktanya, saat ini tidak banyak anak muda yang ingin bekerja di pabrik Jepang."

Bukan berarti Dhowa Technos tidak membutuhkan atau memanfaatkan sumber daya manusia. Lebih dari itu, fakta bahwa otomatisasi dan optimalisasi pabrik tetap menjadi bagian penting dari bisnis perusahaan berarti akan selalu ada tempat bagi pekerja dengan pengetahuan khusus, seperti spesialis di bidang IT (Teknologi dan Informasi) dan DX (transformasi digital).

Hal ini terutama berlaku untuk industri baja di mana selain China dan India, Jepang memegang peran penting di kancah global. Dalam menghadapi persaingan internasional, Dhowa Technos memberikan solusi kepada perusahaan-perusahaan yang menghadapi tantangan

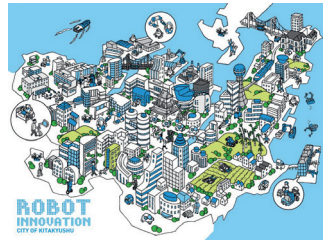


"Satu hal yang sangat penting adalah untuk memiliki mitra dan untuk membuat mereka memberikan solusi terbaik kepada pelanggan."

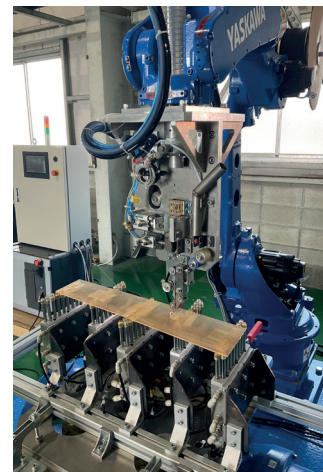
Presiden Dhowa Technos Co., Ltd, Hirokazu Ono



Layanan inspeksi dan penerbangan oleh Bisnis Drone Dhowa Technos



Kolaborasi dengan Jaringan Integrator Sistem Kitakyushu untuk Inovasi Robot



Robotisasi untuk FA, perusahaan konsultan untuk semua usaha kecil dan menengah



Motor selam tahan ledakan oleh EIM ELECTRIC CO., LTD. (anak perusahaan)



Berkontribusi pada SDG PBB melalui pengembangan bisnis pembekuan makanan cepat saji

baru, dan belum lama ini memperkenalkan drone dengan fitur pengawasan dan pemeliharaan. Dengan aspek digitalisasi dan dekarbonisasi yang semakin penting dalam industri

baja, Mr. Ono ingin menyoroti peran "penting" yang dimainkan DX dalam manajemen data.

Walaupun Ono melihat potensi hambatan yang akan dihadapi

Dhowa Technos dalam menjalin aliansi dengan perusahaan asing, ekspansi internasional masih menjadi agenda yang disegerakan. "Target area nomor satu kami adalah negara-negara ASEAN dan Asia Tenggara," ujar Ono, merujuk kepada fakta bahwa lokasi perusahaan telah didirikan di Thailand, negara yang mengalami masalah demografis yang serupa dengan Jepang.

Tentu saja Amerika Serikat (AS) tetap menjadi prospek yang menarik. EIM ELECTRIC, sebuah perusahaan grup Dhowa yang memperoleh sertifikasi tahan ledakan untuk motor submersible pada tahun 2008, berencana untuk memperluas basis mereka di AS di tahun mendatang.

Namun, di tanah air-pun ada banyak hal yang perlu untuk diapresiasi. Walaupun beberapa perusahaan Jepang bisa dikatakan terlibat dalam begitu banyak kegiatan usaha sehingga terkadang tidak dapat memaksimalkan produk mereka, ada ruang untuk kolaborasi domestik yang signifikan. "Kami merasa perlu untuk memiliki sinergi di banyak profil bisnis, karena hal ini memungkinkan kami untuk terhubung dengan banyak mitra dan perusahaan lain yang melakukan pekerjaan serupa atau bahkan memiliki teknologi yang tidak dimiliki Dhowa Technos," jelas Ono.

Baru-baru ini, Dhowa Technos telah berkolaborasi dengan perusahaan ventura yang berspesialisasi dalam teknologi pembekuan. Dengan mengatasi masalah seperti kekurangan pangan melalui kerja sama dengan perusahaan lain membantu para pelaku industri bekerja untuk mencapai Tujuan Pembangunan Berkelanjutan PBB.

Selagi Dhowa Technos menantikan hari jadinya yang ke-80, Ono dengan jelas menrangkan bahwa perubahan sedang terjadi. "Saya ingin mengubah persepsi perusahaan," katanya. "Mulai sekarang kami ingin dikenal sebagai konsultan di industry ini."



DHOWA TECHNOS

www.dhowa-technos.co.jp

DHOWA TECHNOS: Nhà cung cấp đáng tin cậy nhất trong ngành sản xuất

Là một công ty rất được tôn trọng trong ngành, tự động hóa và tối ưu hóa nhà máy vẫn được ưu tiên cao để công ty tự nỗ lực mở rộng ra nước ngoài và thay đổi cấu trúc.

Được thành lập vào năm 1948, Dhowa Technos là nhà cung cấp giải pháp hàng đầu cho ngành công nghiệp sản xuất Nhật Bản trong hơn 70 năm.

Là một công ty tự hào về việc đạt được sự hài lòng của khách hàng, Dhowa không chỉ có thể thích ứng với những thay đổi xã hội đặc trưng đến từ quá trình chuyển đổi của Nhật Bản sau Thế chiến II, mà còn có thể dự đoán những thay đổi đó trước khi chúng xảy ra.

Hãy lấy tự động hóa làm ví dụ, một sự phát triển mà theo chủ tịch công ty Hirokazu Ono nói, “đã có trong tâm trí của nhiều doanh nghiệp Nhật Bản từ rất lâu rồi”. Bằng cách nhìn thấy trước các vấn đề như suy giảm dân số và thiếu hụt lao động, Dhowa đã có thể đi trước các đối thủ cạnh tranh bằng cách đưa tự động hóa trở nên dễ tiếp cận hơn tới các doanh nghiệp quy mô nhỏ hơn thay vì chỉ tập trung vào các công ty có ngân sách lớn và các thương hiệu toàn cầu.

Phần lớn các cuộc tranh luận xung quanh tự động hóa bị hiểu nhầm theo cách này hay cách khác. Các vấn đề xã hội có thể là một yếu tố, nhưng, như ông Ono nói, đó còn là việc “mở rộng quy mô sản xuất đến mức hiệu quả phục vụ tốt nhất nhu cầu của khách hàng”. Đối mặt với tiềm năng cắt giảm nhân sự, ông vẫn lạc quan. “Thực tế là hiện nay không có nhiều bạn trẻ mong muốn làm việc trong các nhà máy ở Nhật Bản”.

Không phải Dhowa đóng cửa không sử dụng nguồn lực con người. Hoàn toàn không phải vậy. Thực tế tự động hóa và tối ưu hóa nhà máy vẫn là một phần trọng tâm trong hoạt động kinh doanh của công ty, có nghĩa là sẽ luôn có chỗ cho những người lao động có kiến thức cụ thể, chẳng hạn như các chuyên gia CNTT và DX (chuyển đổi kỹ thuật số).

Điều này đặc biệt đúng với ngành thép, ở lĩnh vực này Nhật Bản là một nhà sản xuất toàn cầu đã có tên tuổi, ngang hàng Trung Quốc và Ấn Độ. Trước sự cạnh tranh quốc tế, Dhowa đã và đang cung cấp giải pháp cho

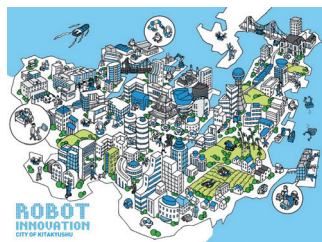


“Điều mấu chốt là phải có đối tác và quan trọng là họ phải cung cấp các giải pháp tốt nhất cho khách hàng.”

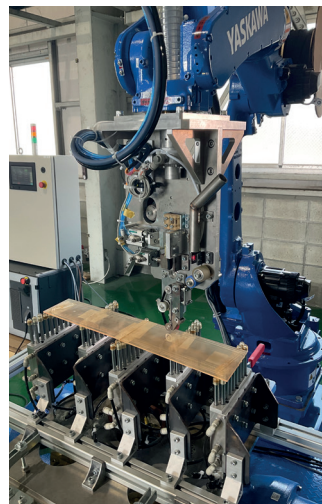
Hirokazu Ono
Chủ tịch,
Dhowa Technos Co., Ltd.



Dịch vụ thanh tra và bay thử của Dhowa Techno bộ phận Kinh doanh Máy bay không người lái



Hợp tác với Mạng lưới tích hợp hệ thống Kitakyushu để đổi mới robot



Rô-bốt hóa cho FA, công ty tư vấn cho tất cả các doanh nghiệp vừa và nhỏ



Động cơ chìm chống cháy nổ của EIM ELECTRIC CO., LTD. (Nhóm công ty)



Đóng góp cho các SDG của LHQ thông qua phát triển ngành kinh doanh thực phẩm đông lạnh nhanh

những công ty đang đối mặt với những thách thức mới và gần đây đã giới thiệu máy bay không người lái với các tính năng giám sát và bảo trì. Với việc số hóa

và khử cacbon ngày càng quan trọng trong ngành thép, ông Ono muốn nhấn mạnh vai trò “quan trọng” của DX trong việc quản lý dữ liệu.

Dù rằng ông Ono đã nhìn thấy những trở ngại tiềm ẩn khi Dhowa tạo dựng liên minh nước ngoài với các công ty khác, thì việc mở rộng ra quốc tế vẫn nằm trong kế hoạch ngắn hạn của công ty. “Các khu vực mục tiêu số một là ASEAN và các nước Đông Nam Á,” ông Ono cho biết và chỉ ra thực tế rằng các cơ sở của công ty đã được thành lập ở Thái Lan, một quốc gia đang gặp phải vấn đề nhân khẩu học tương tự như Nhật Bản.

Tất nhiên, Mỹ vẫn là một viễn cảnh hấp dẫn. EIM ELECTRIC, một công ty thuộc tập đoàn Dhowa đã đạt chứng nhận chống cháy nổ cho động cơ chìm vào năm 2008, đang có kế hoạch mở rộng cơ sở của họ tại Hoa Kỳ trong năm tới.

Tuy nhiên, cũng có rất nhiều điều đáng chúc mừng tại quê nhà. Mặc dù một số công ty Nhật Bản được cho là không chịu mở rộng, vẫn có nhiều cơ hội đáng kể để hợp tác trong nước. Ông Ono một lần nữa cho hay: “Chúng tôi cảm thấy cần phải có sự hiệp lực trong nhiều hồ sơ kinh doanh, vì nó cho phép chúng tôi kết nối với nhiều đối tác và công ty khác làm công việc tương tự hoặc thậm chí với những công ty sở hữu những công nghệ mà Dhowa Technos còn thiếu.”

Mới gần đây, đã có hợp tác giữa Dhowa và một công ty liên doanh chuyên về công nghệ đông băng. Giải quyết các vấn đề như thiếu lương thực thông qua hợp tác với các doanh nghiệp khác đang giúp các doanh nghiệp trong ngành hướng tới việc đạt được các Mục tiêu Phát triển Bền vững của Liên hợp quốc.

Dhowa hiện đang mong đợi kỷ niệm 80 năm thành lập, ông Ono rất rõ ràng rằng sự thay đổi đang đến gần. “Tôi muốn thay đổi nhận thức về công ty,” ông nói. “Chúng tôi muốn từ bây giờ được biết đến với tư cách là một nhà tư vấn.”



**DHOWA
TECHNOS**

www.dhowa-technos.co.jp

Dhowa Technos: ชัฟฟพลายเออร์ที่น่าเชื่อถือที่สุดในอุตสาหกรรมการผลิต

ระบบอัตโนมัติและการเพิ่มประสิทธิภาพในโรงงานยังคงเป็นสิ่งที่มีความสำคัญในระดับสูง เนื่องจากทางบริษัทกำลังเตรียมพร้อมเข้าสู่การขยายธุรกิจไปยังต่างประเทศ และรวมถึงการเปลี่ยนแปลงทางโครงสร้าง

Dhowa Technos ก่อตั้งขึ้นในปี ค.ศ. 1948 และเป็นผู้นำด้านการให้บริการโซลูชันสำหรับอุตสาหกรรมการผลิตในประเทศญี่ปุ่นมากกว่า 70 ปีแล้ว

บริษัทนี้ภาคภูมิใจในเรื่องของความพึงพอใจของลูกค้า โดยทาง Dhowa ไม่เพียงแต่ปรับตัวให้เข้ากับการเปลี่ยนแปลงทางสังคมที่มีลักษณะมาจากช่วงหลังสงครามโลกครั้งที่ 2 ของญี่ปุ่น แต่ยังรวมถึงการคาดการณ์ถึงการเปลี่ยนแปลงก่อนที่จะเกิดขึ้นจริง ยกตัวอย่างเช่นระบบอัตโนมัติ ซึ่งเป็นการพัฒนาที่คุณ Hirokazu Ono ผู้ซึ่งเป็นประธานบริษัทได้ให้ข้อมูลไว้ว่าระบบอัตโนมัติเป็นสิ่ง "อยู่ในใจของหลายบริษัทในญี่ปุ่นมานานแล้ว" จากการคาดการณ์ถึงจำนวนประชากรที่ลดลงและการขาดแรงงานที่มีโอกาสเกิดขึ้นในอนาคต ทำให้ Dhowa สามารถก้าวหน้าคู่แข่งได้จากการทำให้ธุรกิจขนาดเล็กสามารถเข้าถึงระบบอัตโนมัติ แทนที่จะมุ่งเน้นไปที่บริษัทใหญ่ ๆ ที่มีแบรนด์ระดับโลกและมีงบประมาณสูง

อย่างไรก็ตาม เรื่องที่ถกเถียงกันส่วนใหญ่เกี่ยวกับระบบอัตโนมัติ นั้นเป็นสิ่งที่ใครหลายคนยังเข้าใจผิดอยู่ ประเด็นสังคมอาจเป็นปัจจัยที่เกี่ยวข้องก็จริง แต่คุณ Ono กล่าวว่านี่เป็นเรื่องที่เกี่ยวกับ "การขยายปริมาณการผลิตจนได้ประสิทธิภาพที่สามารถตอบสนองต่อความต้องการของลูกค้าได้มากที่สุด" สำหรับการดองงาน เขาพลิกวิกฤตให้เป็นโอกาส "จริง ๆ แล้วตอนนี้มีคนหนุ่มสาวไม่มากนักที่อยากทำงานในโรงงานของประเทศญี่ปุ่น"

Dhowa ไม่ใช่ร้านแบบปิดเมื่อเป็นเรื่องของพนักงาน ไม่ใกล้เคียงเลย ระบบอัตโนมัติและการเพิ่มประสิทธิภาพในโรงงานยังคงมีส่วนสำคัญสำหรับธุรกิจของบริษัท ซึ่งหมายความว่าทางบริษัทจะมีพื้นที่รองรับแรงงานที่มีความรู้เฉพาะทาง เช่น ผู้เชี่ยวชาญด้านไอทีและการเปลี่ยนแปงทางดิจิทัล)

ญี่ปุ่นเป็นผู้เล่นระดับโลกที่เป็นที่ยอมรับโดยเฉพาะกับอุตสาหกรรมเหล็ก ควบคู่ไปกับประเทศจีนและอินเดีย สำหรับการแข่งขันในระดับนานาชาติ Dhowa ได้ส่งมอบโซลูชันให้กับบริษัทที่ต้องเผชิญกับความท้าทายครั้งใหม่ และเมื่อไม่นานมานี้พวกเขาได้เปิดตัวโดรนที่มีคุณสมบัติในการเฝ้าระวังและ

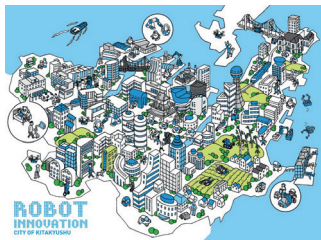


"การมีหุ้นส่วนคือปัจจัยที่สำคัญ และการทำให้หุ้นส่วนส่งมอบโซลูชันที่ดีที่สุดให้กับลูกค้าก็เป็นสิ่งที่สำคัญไม่แพ้กัน"

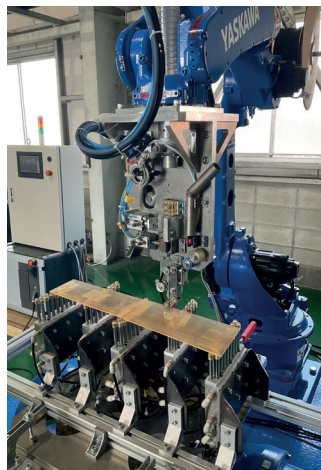
Hirokazu Ono ประธานบริษัท Dhowa Technos Co., Ltd.



บริการตรวจสอบและบินโดยธุรกิจโดรนของ Dhowa Techno



การร่วมมือกับ Kitakyushu เครือข่ายการรวมระบบสำหรับนวัตกรรมหุ่นยนต์



การสร้างหุ่นยนต์สำหรับ FA บริษัทที่ปรึกษาสำหรับธุรกิจขนาดเล็กและขนาดกลาง



มอเตอร์บาดาลกันระเบิด โดย EIM ELECTRIC CO., LTD. (บริษัทกลุ่ม)



การมีส่วนร่วมในเป้าหมาย SDG จากทาง UN ผ่านการพัฒนาธุรกิจแช่แข็งอาหารจากต้นทาง

บำรุงรักษา เมื่อการเปลี่ยนแปลงเป็นดิจิทัลและการลดการปล่อยคาร์บอนได้กลายเป็นแง่มุมที่สำคัญสำหรับอุตสาหกรรมเหล็ก คุณ Ono จึงเน้นย้ำถึงบทบาท "ที่

สำคัญ" ของ DX ในเรื่องการจัดการข้อมูล แม้ว่าคุณ Ono จะมองเห็นอุปสรรคของ Dhowa ในการสร้างความสัมพันธ์กับบริษัทต่างชาติ แต่

การขยายฐานธุรกิจไปยังต่างประเทศยังคงเป็นวาระเร่งด่วนของบริษัท "เป้าหมายอันดับหนึ่งคือประเทศในอาเซียนและทวีปเอเชียตะวันออกเฉียงใต้" คุณ Ono กล่าว โดยชี้ให้เห็นถึงการก่อตั้งสถานที่ของบริษัทที่เสร็จเรียบร้อยแล้วในประเทศไทย ซึ่งเป็นประเทศที่ประสบปัญหาด้านประชากรที่คล้ายคลึงกับประเทศญี่ปุ่น

แน่นอนว่าอเมริกายังคงเป็นโอกาสทองอยู่ บริษัท EIM ELECTRIC ซึ่งเป็นบริษัทในกลุ่ม Dhowa และได้รับใบรับรองการป้องกันระเบิดสำหรับมอเตอร์บาดาลในปี ค.ศ. 2008 กำลังวางแผนที่จะขยายฐานธุรกิจไปสหรัฐอเมริกาในปีหน้า

อย่างไรก็ตามที่ประเทศบ้านเกิดของพวกเขาเองก็มีเรื่องให้เฉลิมฉลองเช่นกัน แม้ว่าบริษัทญี่ปุ่นบางแห่งจะพยายามทำหลาย ๆ อย่างเกินไปจนไม่เชื่อวชาอายุในเรื่องใดเลย แต่ก็ยังมีโอกาสสำหรับการร่วมงานกันภายในประเทศที่สำคัญอยู่ คุณ Ono กล่าวเสริม "เราตระหนักถึงความจำเป็นที่จะต้องทำงานร่วมกันกับธุรกิจหลากหลายประเภท เพราะการทำเช่นนี้จะทำให้เราสามารถติดต่อกับหุ้นส่วนและบริษัทอื่น ๆ ที่ทำงานคล้ายคลึงกัน หรืออาจมีเทคโนโลยีที่ Dhowa Technos ไม่มีก็เป็นได้"

เมื่อไม่นานมานี้ ทาง Dhowa ได้ร่วมงานกับบริษัทร่วมทุนที่มีความเชี่ยวชาญในเทคโนโลยีแช่แข็ง การแก้ไขปัญหาร้านอาหารแช่แข็งผ่านการร่วมมือกับ บริษัทอื่น ๆ ช่วยให้ผู้เล่นในอุตสาหกรรมบรรลุตามเป้าหมายการพัฒนาที่ยั่งยืนของยูเอ็น

เมื่อเข้าใกล้วันครบรอบ 80 ปีของบริษัท Dhowa เข้ามาทุกที คุณ Ono ย้ำชัดเจนว่าการเปลี่ยนแปลงนั้นกำลังที่จะเกิดขึ้น "ผมต้องการเปลี่ยนมุมมองที่คนอื่นมองบริษัทเราครับ" เขากล่าว "นับตั้งแต่ในปี เราอยากเป็นที่รู้จักในฐานะที่ปรึกษา"



DHOWA TECHNOS

www.dhowa-technos.co.jp

Dhowa Technos: 制造业最值得信赖的供应商

受人尊敬的公司准备进行海外扩张和结构调整，而工厂自动化和优化仍然是优先考虑的问题。

Dhowa Technos 成立于1948年，70多年来一直是日本制造业解决方案的领先供应商。

作为一家以获得客户满意而自豪的公司，Dhowa不仅能够适应二战后日本转型的社会变化，而且能够在这些变化发生之前做出预测。

以自动化为例，根据该公司总Hirokazu Ono称，“在许多日本企业心目中，这一发展已经存在了很长一段时间。”Dhowa预见到了人口下降和劳动力短缺等问题，让规模较小的企业也能够实现自动化，而不是只关注那些拥有巨额预算和全球品牌的公司，从而领先于竞争对手。

围绕自动化的许多争论经常被误解。社会问题可能是其中一个因素，但正如Ono先生所说，这也与“扩大生产规模，使效率达到最能满足客户需求的水平”有关。至于潜在的失业问题，他对此表示乐观。“事实是，现在没有多少年轻人想要在日本的工厂工作。”

当谈到人类员工时，Dhowa并不是一家封闭的商店。而且事实远非如此。实际上，工厂自动化和优化仍然是公司业务的重点，这意味着拥有特定知识的工人永远有一席之地，比如IT和DX（数字化转型）专家。

在钢铁行业尤其如此，与中国和印度一样，日本也是一个成熟的全球参与者。面对各种各样的国际竞争，Dhowa一直在为那些面临新挑战的公司提供解决方案，最近还推出了具有监视和维护功能的无人机。



“拥有合作伙伴是非常重要的，让他们为客户提供最佳解决方案也是非常重要的。”

Hirokazu Ono, Dhowa Technos有限公司，总裁



Dhowa Technos的无人机业务提供检测和飞行服务



与北九州系统集成网络合作进行机器人创新



工厂自动化，为所有中小企业提供咨询服务



EIM ELECTRIC有限公司（集团公司）的防爆潜水电机



通过发展速食冷冻业务为联合国可持续发展目标做出贡献

随着数字化和脱碳化在钢铁行业越来越重要，Ono先生热衷于强调DX在数据管理中发挥的“关键”作用。

虽然Ono先生认为，在Dhowa与其他公司建立海外联盟方面，可能存在一些障碍，但国际扩张仍是

Dhowa的当务之急。“首要的目标地区是东盟和东南亚国家。”Ono先生指出，公司已经在泰国设立办公地点，而这个国家正经历着与日本类似的人口问题。

当然，美国仍然是一个有吸引力且有前景的市场。Dhowa集团公司EIM ELECTRIC在2008年获得潜水电机防爆认证，该公司正计划明年扩大在美国的基地。

不过，在国内也有很多值得庆祝的事情。尽管我们可以说一些日本公司在海外分散了太多精力，但在国内仍有大量合作的空间。Ono先生说：“我们觉得有必要在许多业务领域实现协同效应，因为这可以让我们与许多其他合作伙伴和公司建立联系，而这些合作伙伴和公司从事类似的工作，他们甚至拥有Dhowa Technos缺乏的技术。”

最近，Dhowa与一家专门从事冷冻技术的风险投资公司进行了合作。通过与其他公司合作解决粮食短缺等问题，有助于行业参与者共同努力实现联合国可持续发展目标。

在Dhowa迎来成立80周年之际，Ono先生非常明确地表示，变革正在进行。“我想改变人们对我们公司的看法。”他说，“从现在起，我们希望人们认为我们是一家咨询公司。”



www.dhowa-technos.co.jp

株式会社ドーワテクノス：製造業から最も信頼されるサプライヤー

工場の自動化と最適化を最優先課題とした、海外展開と構造改革に向けた取り組み

1948年創業のドーワテクノスは、70年以上にわたり日本の製造業にソリューションを提供し続けているリーディングカンパニーだ。

戦後日本の社会変化に対応するだけでなく、社会変化が起こる前にそれを予測し、顧客満足を得ることを誇りとしてきた。

例えばオートメーション、同社社長の小野氏は、「多くの日系企業が長い間考えてきたことだ」と言う。人口減少や労働力不足などの問題を予見していたドーワテクノスは、大きな予算と世界的なブランド力を持つ企業だけにフォーカスするのではなく、中小企業にもオートメーションを普及させることで、他社に先駆けることができたのである。

オートメーションを取り巻く議論の多くは、とにかく誤解されている。社会的な問題もあるが、本質は小野社長が言うように「顧客のニーズに最も適した効率的なレベルまで生産規模を拡大すること」である。雇用が失われる可能性についても「日本の工場で働きたいという若者は少ないですから」と楽観的立場を貫いている。

しかし、これは決してドーワテクノスが閉鎖的な会社だというわけではない、むしろ真逆である。工場の自動化・最適化がビジネスの中心である以上、ITやDX（デジタル・トランスフォーメーション）の専門家など、特定の知識を持つ人材は常に必要とされる。

特に鉄鋼業界は、中国やインドと並んで、日本が世界的プレーヤーとして確立している分野だ。国際的な競争の中で、同社は新たな課題に直面している企業にソリューショ



「パートナー企業を持つことが必要不可欠であると同時に、パートナー企業が顧客に最適なソリューションを提供することが重要なのです」

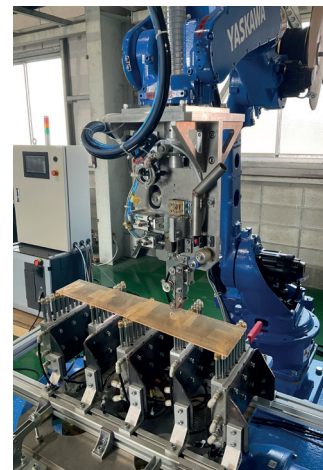
株式会社ドーワテクノス 代表取締役社長、小野 裕和



ドーワテクノスのドローン事業による点検・飛行サービス



北九州システムインテグレートネットワークとの協業によるロボットイノベーション



ロボット化でFA化、中小企業向けコンサル会社へ



アイム電機工業の防爆型水中モーター（グループ会社）



ファストフード冷凍事業の展開による国連SDGsへの貢献

ンを提供し、最近では監視やメンテナンス機能を備えたドローンを導入している。鉄鋼業のデジタル化、脱炭素化が進む中、小野社長はデータ管

理におけるDXの役割の重要性を強調する。

ドーワテクノスが海外と提携する際には、さまざまな障壁があると小野社長は見て

いるが、国際的な事業展開は当面の課題である。「ASEAN、東南アジア諸国が第一のターゲット」とし、日本と同じような人口問題を抱えるタイには、すでに社屋が建っている。

もちろん、アメリカも魅力的な国である。2008年に水中モーターの防爆認定を取得したグループ会社、アイム電機工業株式会社は、来年にもアメリカでの拠点を拡大する予定だ。

しかし、国内にも魅力的な機会はたくさんある。日本企業の中には、事業内容を広げすぎていると言われる企業もあるが、国内には大きな協業余地があるのだ。「同じような仕事をしている、あるいは、ドーワテクノスにない技術を持っている、多くのパートナーや会社とつながることができるのは大きな魅力です」と社長は再び語る。

最近では、冷凍技術に特化したベンチャー企業との協業も実現しており、食料不足などの課題に対し、他企業と連携して取り組むことは、国連の「持続可能な開発目標」の達成に向けた取り組みにもつながっている。

創業80周年に向けて、小野社長は「変化」を強く意識している。「これからは、ドーワテクノスといえばこの会社というイメージを変えていきたい。今後はコンサルタント会社として認知されるよう努力を続けます」と意気込みを語った。



DHOWA
TECHNOS

www.dhowa-technos.co.jp